



# Monthly News

► **Issue # 3** June 2011

Milipol Paris 2011,  
Worldwide exhibition of internal  
State security.

17<sup>th</sup> edition. 18-21 October 2011  
Paris Porte de Versailles, Pavilion 1

Version bilingue / Bilingual issue

## Content

- **Editorial Michael Weatherseed**  
Page 1
- **Interview : Pierre Vimont, Secrétaire Général Exécutif du Service Européen pour l'Action Extérieure - Union européenne / Executive Secretary-General of the European External Action Service (EEAS).** Pages 2-3-4
- **Energie verte pour ILAND / Green energy for ILAND** Page 4
- **REVISION veille sur les yeux du combattant / REVISION : protecting the warriors' eyes** Page 5
- **De Gallet à MSA, 150 années d'expérience / From Gallet to MSA : 150 years of experience** Pages 6-7
- **Interview : Emile Pérez, Directeur de la Coopération Internationale, Ministère français de l'Intérieur / Head of the International Cooperation Department at the French Interior Ministry** Pages 8-9
- **THERMOTECKNIX miniaturise l'imagerie thermique / THERMOTECKNIX downsizes thermal imaging** Page 9
- **CYALUME s'épanouit la nuit / CYALUME blossoms by night** Page 10
- **EYEVIS vous aide à garder l'œil sur vos informations / EYEVIS helps you keeping an eye on your information** Page 11
- **EXAVISION vous observe jour et nuit / EXAVISION watches you by day and by night** Page 12

## Bonne lecture du troisième numéro de Monthly News

Soyez les bienvenus dans cette troisième édition de la lettre d'information de Milipol Paris 2011 ! J'espère que vous trouverez son contenu à la fois utile et intéressant.

Les préparatifs pour le salon connaissent un rythme soutenu.

Les inscriptions des exposants sont toujours en forte progression et continuent de dépasser les niveaux atteints par l'édition 2009.

Les visiteurs qui le souhaitent peuvent se pré-enregistrer sur le site [www.milipol.com](http://www.milipol.com) dès le début du mois de juin.

En ce qui concerne les entreprises exposantes déjà inscrites, leur extranet est maintenant ouvert. Conçu pour faciliter vos préparatifs en vue du salon, ce service vous permet de commander tout ce dont vous avez besoin en matière de stand, d'outils de communication et de prestations via une seule et même plate-forme sur Internet.

J'aimerais également rappeler à tous, exposants et visiteurs, de noter dans vos agendas et plannings que Milipol Paris 2011 se tiendra du 18 au 21 octobre prochains, soit un mois avant nos dates « habituelles ».

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez au salon Milipol et serons heureux de vous accueillir à Paris.



Michael Weatherseed

Michael Weatherseed  
Directeur des salons MILIPOL /  
General Manager EDS Milipol

## Welcome to the Milipol Paris 2011's third Monthly News

Welcome to Milipol Paris 2011's third newsletter. I trust you find the content interesting and useful.

Preparations for the exhibition are well underway.

Exhibitor registrations are still progressing strongly and continue to be ahead of levels achieved for the 2009 edition.

Visitors who wish to pre-register can do so via [www.milipol.com](http://www.milipol.com) as from the beginning of June.

For exhibiting companies already registered, their extranet is now open. This service is designed to make your preparations for the exhibition easier by enabling you to order all your stand, communication tool and other service requirements via a single internet-based platform.

I would also like to remind you all, both exhibitors and visitors, to note in your diaries and in your planning schedules that Milipol Paris 2011 will take place 18-21 October, a full month before our « usual » dates.

Thank you for your interest in Milipol and we look forward to welcoming you in Paris.

<p><b>Pré-enregistrez-vous en ligne dès à présent en tant que visiteur de Milipol Paris 2011.</b></p> <p>Connectez-vous sur <a href="http://www.milipol.com">www.milipol.com</a> rubrique badge visiteur et entrez le code NEWS3.</p>	<p><b>Pre-register online today as a Milipol Paris 2011 visitor.</b></p> <p>Connect on <a href="http://www.milipol.com">www.milipol.com</a> visitor badge category and enter the code NEWS3.</p>
<p> <b>Badge</b></p> <p><i>Salon interdit aux mineurs et réservé aux professionnels de la sécurité. L'organisateur se réserve le droit de ne pas valider votre demande.</i></p>	<p><i>Minors under 18 are not allowed - The exhibition is reserved for the professionals of the security industry. The organiser may not validate your demand.</i></p>

## ■ Interview

Pierre Vimont, Secrétaire Général Exécutif du Service Européen pour l'Action Extérieure - Union Européenne

### Quelle est la spécificité du Service Européen d'Action Extérieure (SEAE) de l'Union Européenne ?

Ce Service est l'illustration d'une politique étrangère européenne. Mais c'est bien une politique européenne commune et non unique. Elle est complémentaire et vient s'ajouter aux services diplomatiques des Etats membres. Quand Catherine Ashton, Haut Représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, s'exprime sur l'actualité (Libye, Egypte, Tunisie...) cela ne veut pas dire que les Etats membres et leurs dirigeants doivent se taire. Cela signifie qu'il faut essayer de coordonner ces réactions et établir une ligne de conduite commune. Avec un message cohérent porté et développé par vingt-sept voix.

### Ce SEAE est-il par nature militaire ou civil ?

L'avantage de Bruxelles est d'avoir réuni sous un même toit des services qui sont généralement répartis dans les pays au sein de plusieurs ministères. Le SEAE rassemble donc les compétences des Ministères des Affaires Etrangères, de la Défense et en partie de la Coopération. Cela permet une réponse plus globale et intégrée. Le SEAE peut proposer des solutions politiques et des interventions militaires. Avec des instruments financiers pour des actions immédiates. Avant toute chose, il faut une volonté politique. Le SEAE n'étant qu'un outil au service de celle-ci.

### Le budget de l'Union pouvait-il réellement se permettre la création d'un tel organe supplémentaire ?

Ce Service ne coûte pas un euro de plus au contribuable européen. Son administration ne vient pas s'empiler sur d'autres technostructures, mais elle procède d'une réorganisation des services déjà existants au sein du Secrétariat général du Conseil ou de la Commission européenne. Ce n'est pas comme la Banque Centrale européenne qui a été créée ex nihilo.

### Quelles mesures concrètes peut prendre le SEAE ?

Qu'il s'agisse de la Syrie, de la Côte d'Ivoire ou de l'Egypte, nous avons pu prendre des mesures, par exemple sur les visas ou en matière d'embargo sur les armes, qui s'avèrent plus efficaces que si elles avaient été prises au seul niveau national. En Côte d'Ivoire nous sommes intervenus après les élections contestées de Noël 2010, ce qui a conduit Laurent Gbagbo à nationaliser des banques, suscitant une vive réaction de la part des milieux d'affaires, et donc une accélération de la situation politique sur place.

### Quel rôle peut jouer le SEAE dans le prolongement des mouvements politiques qui sont survenus ces dernières semaines dans le monde arabe ?

L'Europe ne peut guère miser sur son expérience d'accompagnement des pays d'Europe centrale et orientale (PECO) après la chute du Mur de Berlin. Le contexte historique et économique est très différent. Nous sommes désormais dans un univers global où l'Europe est en concurrence avec d'autres grands acteurs comme la Chine, la Turquie ou l'Australie. Ainsi quand il a fallu évacuer les ressortissants étrangers de

© The Council of the European Union



Pierre Vimont, Secrétaire Général Exécutif du Service Européen pour l'Action Extérieure - Union Européenne

Libye suite aux événements violents de ces dernières semaines, on a constaté que les Chinois avaient fait revenir 25 000 de leurs ressortissants, les Turcs étaient 22 000 tandis que l'ensemble des Européens ramenés de ce pays étaient à peine dix mille.

Dans les années 1990, les PECO voulaient rejoindre des instances comme l'Union Européenne (UE), l'OTAN ou l'OSCE, tandis qu'aujourd'hui les pays arabes, notamment la part la plus jeune de leur population, souhaitent avant tout être partie prenante de l'économie globale. L'UE se doit donc d'être plus à leur écoute et trouver les moyens d'un partenariat avec ces nations - en suscitant une capacité d'attraction qui n'est pas naturelle a priori - alors que les PECO étaient plus spontanément tournés vers l'UE.

### Prenons l'exemple de la Syrie. Quelles sont les mesures prises par l'Europe à son égard ?

L'Europe, par le biais du Comité Politique et de Sécurité (CoPS), a décidé un embargo sur les armes ainsi que sur des équipements permettant

des actions de répression à l'encontre de la population. Nous étudions en outre des sanctions ciblées comme le gel des avoirs de certaines personnalités ou institutions syriennes. De même, en ce qui concerne l'attribution de visas à ces personnes. Notre but est que les autorités de Damas arrête la répression et prenne la voie du dialogue. Le fait de prendre des sanctions économiques à Vingt-Sept évite par ailleurs les risques de distorsion de concurrence.

### Comment abordez-vous le renouvellement politique dans ces pays arabes ?

L'Europe se doit d'être cohérente, transparente et ouverte. Dès lors que des élections libres interviennent dans ces pays, nous devons en accepter les résultats. Et ne pas commettre la même erreur que dans les années 1990 en Algérie où on a finalement renoncé au scrutin. Ou lorsque certains décident de ne pas reconnaître les élus du Hamas. La démocratie c'est le droit de voter contre le pouvoir en place et de le remplacer.

## Que vous manque-t-il le plus pour mener votre action ?

Ce ne sont pas en priorité les moyens financiers. Puisque nous disposons de suffisamment pour agir. Même si nous pourrions, toujours avec plus, agir plus vite, plus loin et avec plus de moyens. Il faudrait davantage de volonté politique, en incitant les Européens à avoir un regard plus large sur le monde qui les entoure. On ne peut pas tout réduire au seul sujet de l'immigration. Cela exige une véritable réflexion sur le développement économique des pays d'origine des immigrants. Pour ce faire, il convient de susciter le renforcement des structures étatiques et le développement d'un Droit dans le domaine de la police et de la justice. Ce n'est pas qu'une question financière. Si on prend l'exemple de la Tunisie, le revenu des Tunisiens qui travaillent en Europe représente dix milliards d'euros, qui reviennent chaque année dans le pays. Tandis que l'aide internationale annuelle s'élève à dix-neuf milliards d'euros. Or, cet argent des Tunisiens de l'étranger se retrouve essentiellement dans l'immobilier local et non dans le système productif.

## Quelles sont les perspectives pour l'Europe en matière de sécurité et de défense ?

Les Etats membres reprochent souvent à l'Europe de ne pas être assez ambitieuse en la matière. L'Union Européenne doit se doter d'un minimum de capacité dans les domaines de la défense et de la sécurité afin de pouvoir faire entendre sa voix. Même si l'Europe y travaille depuis une quinzaine d'années cela reste insuffisant en raison d'un manque de volonté politique et d'ambition sur le sujet. C'est d'autant plus difficile à concevoir dans une conjoncture contrainte où les budgets relatifs aux actions

de défense et de sécurité sont mesurés. On pourrait commencer par renforcer les procédures opérationnelles et la collaboration avec l'OTAN. D'ailleurs, la Pologne en a fait un des thèmes prioritaires de sa présidence de l'Union qui débute le 1er juillet 2011. La multiplicité des nouvelles parties prenantes (Australie, Brésil, Chine, Inde...) nous oblige à changer nos habitudes. Ce sont désormais des partenaires économiques mais aussi politiques. Ce qui peut nous amener à relativiser ce qui était ancré de longue date, comme par exemple la relation historique américano-européenne. ■

### ■ Interview

**Pierre Vimont,**  
Executive Secretary-  
General of the  
European External  
Action Service (EEAS).

## What exactly does the European External Action Service (EEAS) do?

It forms part and parcel of Europe's foreign policy which can be described as common rather than unique. We are complementary to the diplomatic services of EU member states. When Catherine Ashton, the EU's high representative for foreign affairs and security policies, comments on developments in Libya, Egypt, Tunisia and the like it doesn't mean member nations and their leaders cannot speak out in their turn. It merely signifies that we endeavor to coordinate responses and forge a joint approach. With a clear message worked out and voiced by 27 countries.

## Is the EEAS basically military or civilian?

The EU has had the advantage of being able to bring functions that would normally be performed by different government departments in individual countries under the one roof. Indeed, the EEAS dovetails the functions of a foreign ministry, a defense department and - partially - an overseas development office. That allows for a more global and integrated response. We can propose political solutions and military interventions, with the financial muscle required for immediate action. Above all, however, what's needed is political will. The EEAS merely acts on that political determination.

## Do you think that, from a budget standpoint, the EU can afford to set up yet another organization?

The service doesn't cost European taxpayers a cent because it stems from a reorganization of services that already existed within the European Council or European Commission. It can't be compared with the European Central Bank that started out from scratch.

## So what concrete measures can you take?

When it comes to Syria, the Ivory Coast or Egypt, for instance, we were able to introduce measures involving visas or embargos on arms deliveries which proved more effective than if they had been taken only on a national level. In Ivory Coast, we intervened after the contested elections last Christmas, which prompted Laurent Gbagbo to nationalize banks. That triggered a strong reaction in business circles which helped to accelerate political developments in the country.

## What role could the EEAS play in the aftermath of the current political upheaval in the Arab world?

Well, we cannot take our cue from the way we assisted the countries of Central and East Europe after the fall of the Berlin Wall. The historical and economic context here is very different. We are now on a global stage where Europe is competing with other major players like China, Turkey and Australia. For example, when foreigners had to be evacuated from Libya because of the fighting, we noted that the Chinese managed to get 25,000 of their nationals out and the Turks 22,000 while all of the Europeans evacuated barely numbered 10,000.

In the 1990s the East Europeans all wanted to join Western organizations like the European Union and NATO. What the Arab world - and particularly the youngest of its people - wants at the moment is to form part of the global economy. That means the EU must listen more attentively to that wish and find a way of forging partnerships with those nations. We'll need to look like an attractive partner to them because the Arab world is not likely to spontaneously turn to us as East Europe did.

## Let's take Syria as an example. What measures have Europe taken towards Damascus?

The EU's Political and Security Committee (PSC) declared an embargo on weapons as well as equipment that could be used to put down unrest. We are also studying targeted sanctions like freezing the assets of certain Syrian personalities or institutions. That also applies to granting visas to those people. Our aim is to see the Syrian authorities stop suppressing their people and choose the path of dialogue. As well, the

© The Council of the European Union



Pierre Vimont, Executive Secretary-General of the European External Action Service (EEAS).

### How do you view the new political landscape in the Arab countries?

Europe has got to be coherent, transparent and open in its approach. And if free elections take place in these countries we must accept the results and avoid the same mistake made in the early 1990s in Algeria, where the run-off elections were cancelled. Or when certain quarters decide not to recognize Hamas lawmakers who were voted into office. Democracy is the right to vote against the incumbent government and replace it.

### What does the EEAS lack the most in pursuing its brief?

Well, it's not financial resources because we have enough to act, even if we could always respond more rapidly, with a further reach and do with even more resources. What we need is more political will and to get Europeans to take a longer

look at the world around them. We cannot reduce everything to the question of immigration. We must focus on the economic development of the migrants' home countries and explore ways of strengthening their administrative structures and the rule of law among their police forces and judiciary. It's not a financial question. Take Tunisia as an example. Tunisians working in Europe send 10 billion euros home each year. Additionally, international assistance to Tunisia amounts to 19 billion euros per annum. But remittances from Tunisian expatriates is invested mainly in local real estate and not in the productive system.

### What's the outlook for Europe in the security and defence realm?

The member states often accuse the EU of not being sufficiently ambitious in this regard. The European Union must have a minimum capacity in the fields of defence and

security if it wants to make its voice heard. Even if Europe has been working on building capacity for the past 15 years we still fall short of the mark because of a lack of political will and ambition. And it's all the harder to advance in constrained economic conditions in which defense and security budgets are cramped, to say the least. We could start by bolstering operational procedures and cooperation with NATO. Indeed, Poland has made this a priority of its presidency of the European Union that begins on July 1. The rise of big new players like Brazil, China, India and Australia obliges us to change our ways of thinking. These nations are now both economic and political partners, and that could possibly lead us to view long-standing cornerstones of our policy such as the historical U.S.-Europe relationship as relatively less central in future. ■

fact that all 27 EU nations imposed economic sanctions avoids the risk that competition could be skewed.

## ■ Energie verte pour ILAND

ILAND green technologies SA, jeune start-up suisse, commercialise depuis septembre 2009 une génératrice solaire portable dénommée ILAND Everywhere qui a pour avantage de pouvoir se déployer en quelques secondes. Le kit de production d'électricité, avec sa batterie et ses différents connecteurs, est en effet incorporé dans un tube compact de 12 kilos entièrement étanche, à l'intérieur duquel se trouve également un panneau solaire flexible déroulable et les arceaux qui permettront de le déployer. Cette source d'énergie complètement autonome est capable d'éclairer toute une habitation, de faire fonctionner une pompe à eau (20-30 l/min) ou de charger simultanément un ordinateur, un téléphone cellulaire, un GPS ou tout autre appareil électrique/électronique comme un réfrigérateur par exemple. Ses caractéristiques lui confèrent une multitude d'applications dans le domaine de l'énergie, de la sécurité et des activités extérieures.

Afin de s'adapter aux demandes du marché, ILAND intégrera le FLY (une petite version de panneau solaire enroulable avec batterie de 36Wh) dans sa gamme de produit

et présentera lors de Milipol Paris 2011 deux nouveaux produits : le ILAND TREK, un dispositif plus compact, ainsi que le ILAND BIG BOX, qui permettra de fournir l'énergie nécessaire pour une habitation. ■

## ■ Green energy for ILAND

ILAND Green Technologies SA, a Swiss start-up company, has been marketing a portable solar generator named ILAND Everywhere since September, 2009. The system can be deployed in just a few seconds because the electricity-generating kit with battery and wires is incorporated in a compact, entirely waterproof canister weighing 12 kilograms. Included in the kit is a flexible solar panel that can be unrolled along with a frame needed to deploy it.

The independent source of energy can light up a house, drive a water pump (20 to 30 liters per minute) or simultaneously charge a computer, a cell telephone, GPS or a household appliance like a refrigerator. Indeed, it lends itself to any number of applications in the field of energy, security and outdoors pursuits.

To meet market demand, ILAND is adding FLY (a small version of a roll-up solar panel

with a 36 Wh battery) to its product line. It will showcase two of its new products at Milipol Paris 2011: the ILAND TREK, a more compact system, and the ILAND BIG BOX that can supply all the energy needed for a house, for instance. ■



## ■ REVISION veille sur les yeux du combattant

La société québécoise Revision n'a que dix années d'existence, mais cette courte période lui a suffi pour devenir un acteur incontournable dans l'univers de la protection balistique grâce à ses masques et lunettes qui ont su séduire des forces armées dans le monde entier. « Nous sommes aujourd'hui le plus gros fournisseur de masques et de lunettes balistiques de l'OTAN, mais nous équipons également 70% de l'armée américaine, 100% de l'armée canadienne, hollandaise, belge, danoise ou encore norvégienne, et participons à un programme d'équipement majeur de l'armée allemande » constate Xavier Bingen, Directeur Commercial Europe. La société vient d'ailleurs de conclure plusieurs nouveaux contrats en ce début d'année, dont l'un avec l'armée de l'air canadienne pour un montant de près de 2 millions d'euros prévoyant la fourniture de 33 000 kits (une monture de lunette Sawfly avec deux écrans, un spray nettoyant, deux lingettes nettoyantes, un étui) et 40 000 écrans supplémentaires, et un autre d'un montant de près de 4 millions d'euros avec le Ministère de la Défense britannique pour la fourniture de lunettes Sawfly et de masques Bullet Ant. « Ce qui fait la force de la société Revision, c'est d'être tournée vers l'opérationnel et de montrer un profond respect pour le combattant. Nos produits sont non seulement largement au-dessus des normes pare-éclats, mais ils offrent de nombreux autres atouts tels que leur système anti-buée ou leur indice de protection 100% contre les UV (UV-A,B et C) » précise Xavier Bingen. Des séries de tests effectuées par les combattants eux-mêmes ont démontré la résistance des écrans Revision aux tirs de fusil à pompe à 5 mètres, ou même aux tirs de 9 mm parabellum à 15 mètres pour les écrans des masques Desert Locust, permettant ainsi de qualifier ces lunettes ou masques de « pare-éclat ultime ». Cette résistance provient du polycarbonate de très haute densité utilisé pour la fabrication des écrans, ainsi que de quelques secrets de fabrication que la société se garde bien de révéler.

Résistants et légers, les produits de Revision se déclinent également selon différents usages et plusieurs tailles. Les lunettes Sawfly ne pèsent ainsi que 29 grammes et sont disponibles en trois tailles, dont une pour le personnel féminin. Elles sont également disponibles en version protection laser pour les pilotes d'hélicoptère et les commandos, ou avec des inserts de verres optiques pour les personnels portant des lunettes de vue.

Le modèle Desert Locust permet quant à lui aux chuteurs opérationnels d'effectuer des sauts à 9 000 mètres d'altitude (sous



Xavier Bingen, Directeur des ventes Europe / European Sales Manager

oxygène) avec un masque double écran balistique bénéficiant d'un système thermal de protection qui évite la buée et le givre. « Les chuteurs doivent habituellement sauter avec des masques légers qu'ils sont ensuite obligés d'enlever une fois au sol, ce qui n'est pas le cas lorsqu'ils sautent avec le modèle Desert Locust » explique Xavier Bingen.

La société, qui est passée d'un chiffre d'affaires de 100 000 à plus de 40 millions de dollars en moins de dix ans, produit jusqu'à 20 000 paires de lunettes et de masques par semaine dans son usine basée aux Etats-Unis. Elle vient d'inaugurer une nouvelle base logistique à Rotterdam cette année. ■

## ■ REVISION : protecting warriors' eyes

The Quebec-based firm Revision has been in business for only 10 years but that short period has been enough to make the company an indispensable player in the field of ballistic protection, thanks to its visors and eyewears adopted by armed forces across the globe. "We've become the biggest supplier of ballistic visors and goggles to NATO but we also equip 70% of U.S. Army personnel and 100% of the Canadian, Dutch, Belgian, Danish and Norwegian armies," noted Xavier Bingen, the firm's Sales Director for Europe.

Early this year the firm landed a number of new contracts, including one for the Canadian Air Force worth nearly EUR 2 million that called for the supply of 33,000 kits (including a Sawfly frame, two lenses, cleaning spray, cleaning cloth and case) and 40,000 additional lenses; and another worth nearly EUR 4 million with the Britain's Defense Ministry for the supply of Sawfly goggles and Bullet Ant visors.

"Revision's strong point is that our goods

are immediately operational and we have the soldier's safety deeply in mind," said Mr. Bingen "Our eyewear doesn't only exceed anti-shrapnel standards but offers added features such as anti-condensation systems and a protection rate of 100% against UV (UV-A,B and C). A series of tests by military personnel demonstrated the resistance of Revision's Desert Locust visor and goggles to pump action shotgun fire at 5 meters and even 9 mm pistol fire at 15 meters, qualifying them as the ultimate in anti-shrapnel protection. The resistance comes from high-density polycarbonate used in manufacturing the goggles, as well as secret ingredients the company doesn't wish to disclose.

Resistant and light, Revision's products come in different sizes as well as for different uses. The Sawfly goggles weigh just 29 grams and are available in three sizes, including one for female personnel. They are also available in laser protection mode for helicopter pilots and Special Forces, or with optical glass inserts for personnel who wear eye-glasses.

The Desert Locust model allows paratroopers to jump from 9,000 meters (with oxygen) with goggles offering double anti-ballistic protection and a thermal protection system that acts against condensation and frost. "Paratroops must normally jump with light goggles which they have to take off once they land; that's not the case when jumping with Desert Locust," said Mr. Bingen.

Revision's sales shot from 100,000 to over \$40 million USD in the space of under 10 years. The firm produces up to 20,000 pairs of goggles and visors per week in its plant in the United States, and it inaugurated a new logistic base in Rotterdam earlier this year. ■

## ■ De Gallet à MSA, 150 ans d'activité d'expérience

La société Gallet, dont l'origine remonte à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle (1860), mais qui est devenue MSA-Gallet, puis MSA suite à son rachat par le groupe américain MSA en 2001, s'impose aujourd'hui comme l'un des premiers fabricants au monde de casques de combat et de protection, ou encore d'appareils de protection respiratoire et NRBC.

En matière de casques, MSA travaille sur la protection balistique, mais elle accorde également une très grande importance à la protection auditive. « Les traumatismes sonores sont très importants en Afghanistan », indique Pierre Gindre, Responsable Commercial France.

La société a donc développé plusieurs systèmes de protection auditive allant du bouchon antibruit au casque antibruit actif, compatible avec le port d'un casque de combat. « Nous avons conçu un casque antibruit actif dont les deux micros permettent de comprimer le son des armes à feu tout en restituant parfaitement les sons environnants. Un homme équipé d'un tel casque peut ainsi tirer tout en entendant parfaitement ses coéquipiers » précise Pierre Gindre avant d'ajouter : « Ce modèle permet également d'adjoindre une connectique radio, ce qui est particulièrement appréciable des contrôleurs d'appui aérien. Un système de double communication leur permet alors de s'exprimer sur une fréquence radio "combat terrain" et sur une deuxième fréquence radio "liaison aérienne". Une telle mission exigeait qu'ils disposent d'un rendu sonore impeccable. » Toujours dans le domaine de la protection auditive, la société a également conçu un nouveau modèle baptisé « Left-Right » qui tient compte de la morphologie différente des oreilles droite et gauche chez l'homme. « Ce modèle est plus particulièrement destiné aux entraînements sur les stands de tir, où l'on trouve de nombreux modèles de casques antibruit hétéroclites mais dont très peu sont réellement adaptés aux ondes sonores des coups de feu » précise Pierre Gindre.

Le cœur de métier de MSA reste cependant le casque de protection balistique, dont l'un des derniers modèles développé l'a été dans le cadre du programme FELIN (soldat du futur) de l'Armée de Terre. Expérimenté depuis peu en France, notamment par le 13<sup>e</sup> BCA, bientôt projeté en Afghanistan à l'automne 2011, Pierre Gindre reconnaît que ce nouveau casque « change la vie des soldats. » D'un très haut niveau de finition



Casque de combat TC 3000  
Combat helmet TC 3000

balistique, conçu pour être adapté selon la morphologie de la tête grâce à une coiffe intérieure en pads amovibles, disposant d'une visière pare-éclats, et pouvant recevoir des jumelles de vision nocturne, le casque FELIN est une véritable plate-forme qui peut également accueillir d'autres accessoires comme une maxillaire pare éclats ou une visière pare-coups.

Si MSA fournit de très nombreuses autres unités, qu'il s'agisse de la Protection Civile (casques de pompiers), des Forces Spéciales (casque KFS pour le GIGN) ou de l'Aéronautique (casques de pilotes de chasse pour le Rafale ou de pilotes d'hélicoptère pour le Tigre), la société s'est également développée dans le domaine des gilets pare-balles via sa filiale américaine MSA Paraclete. MSA vient d'ailleurs de signer un important contrat avec les commandos marine français et s'apprête à leur livrer un modèle de gilet spécialement conçu pour un environnement humide. « Le gilet a été entièrement repensé afin de pouvoir rester confortable même mouillé. Plusieurs éléments ont été modifiés afin qu'ils puissent également résister à la



Casque de protection électronique MSA Supreme  
MSA Supreme Bluetooth headset

corrosion de l'eau salée tout en offrant une bonne flottabilité, et cela sans que le niveau de protection balistique soit pour autant dégradé », explique Pierre Gindre.

La société, qui tient ainsi compte des différents niveaux d'exigence d'une unité à l'autre, compte aujourd'hui environ 4 000 gilets déployés en Afghanistan du côté des troupes françaises, et équipe également les unités des autres pays de la coalition.

MSA emploie environ 260 personnes sur son site de production dans l'Ain, à Châtillon sur Chalaronne, où sont fabriqués tous les casques. ■

## ■ From Gallet to MSA, 150 years of experience

Founded in 1860, the Gallet company, which became MSA-Gallet and then MSA when it was bought out by the American group MSA in 2001, now forms part and parcel of a leading world manufacturers of military helmets and other head protection gear as well as security and NRBC respirators.

With its helmets, MSA focuses on ballistic protection but also pays special attention to hearing protection because "sonar trauma is widespread in Afghanistan," according to Pierre Gindre, the company's France Sales Manager. As a result, MSA has developed several hearing protection systems ranging from anti-noise earplugs to active anti-noise headgear compatible with military helmets.

"We've designed an active anti-noise helmet with two microphones that compress the sound of gunfire while reproducing other nearby sounds perfectly; a soldier with the helmet can fire his weapon while hearing what his fellow soldiers are saying," Mr. Gindre stated. He added that the helmet is equipped with a radio connection that can be particularly useful for air support controllers. "The double communication systems allow them to operate both on a "ground combat" radio frequency and on a second "air link" frequency. Indeed, such

missions call for perfect sound reproduction."

Also in the hearing protection field, the company has designed a new model dubbed "Left-Right" muffs which take the different morphology of right and left ears into account. "The system is particularly suited to training on firing ranges, where you find all sorts of different anti-noise muffs but only a few of which are really adapted to the sound waves of gunfire," said Mr. Gindre.

However, MSA's core business remains ballistic protection helmets. One of the latest models was developed as part of France's FELIN infantry system for the French Army. Undergoing trials at present, particularly with the 13<sup>ème</sup> Bataillon de Chasseurs Alpins) which will be deployed to Afghanistan this autumn. Mr. Gindre views the new helmet as a "game-changer" for infantrymen. Offering a high degree of ballistic protection it can be adapted to the soldier's head because its interior has adjustable, soft padding.

With an external anti-shrapnel visor which can be used with night vision binoculars, FELIN's helmet is a platform in its own right because it can accommodate other accessories like an anti-shrapnel jaw pad and protective visor.

In addition, MSA supplies civil protection equipment (firemen helmets) and protective gear for special forces (KFS helmets for France's elite Gendarmerie unit GIGN) and helmets for pilots of the Rafale fighter and Tiger combat helicopter. But its American

affiliate MSA Paraclete is also pushing ahead in the field of bullet proof body protection. MSA recently signed a major contract with French Navy commandoes to supply a vest specially designed for wet environments. "The vest was entire re-designed to allow it to remain comfortable even when wet," said Mr. Gindre. "Several elements were modified so that it also stands up to corrosion from salt water and provides strong buoyancy without any loss in its ballistic protection capacity."



Gilets pare-balles MSA Paraclete  
MSA Paraclete bullet proof vest

The firm, which takes account of requirements that can differ from one unit to another, has 4,000 of its bullet proof vests in service among French troops in Afghanistan, and equips units from other coalition nations as well. It employs around 260 personnel at its production plant at Chatillon sur Chalaronne in the Ain department (France), where all of its helmets are made. ■

## MILIPOL MONTHLY NEWS & MILIPOL DAILY NEWS

### Your partner in products news



#### *Milipol Monthly News (Newsletter)*

Coming issues : July, September  
Pages : 12 pages  
Format PDF : 210 x 297 mm  
Circulation : 20,000 copies sent by email.  
Also available online : [www.milipol.com](http://www.milipol.com)

#### *Milipol Daily News (Magazine)*

Periodicity : daily  
Coming issues :  
18th, 19th and 20th, October 2011  
Pages : 32 pages  
Format : 210 x 297 mm  
Circulation :  
10,000 copies per issue distributed on site.

#### **For all editorial subjects:**

Please, send your press releases  
or contact :  
Nicolas Arpagian  
François de Saint-Exupéry  
[milipol@bksm.fr](mailto:milipol@bksm.fr)

#### **For all advertising opportunities and to benefit from early bids:**

Please, contact :  
Joan Bsiri  
[joan@bksm.fr](mailto:joan@bksm.fr)  
Tel : + 33 (0) 1 56 99 71 73

## ■ Interview

Emile Pérez, Directeur de la Coopération Internationale, Ministère français de l'Intérieur, de l'outre-Mer, des Collectivités territoriales et de l'Immigration.

### **La Direction de la Coopération Internationale (DCI) est opérationnelle depuis janvier 2011. Quel bilan tirez-vous après ces six premiers mois d'activité ?**

Depuis le rassemblement sur un même site des policiers et des gendarmes en charge de la mission de coopération internationale au sein de la DCI, nous avons gagné en cohérence, en coordination et en efficacité. L'offre de coopération que nous sommes en mesure de proposer à nos partenaires étrangers, comme à nos collègues français, est encore plus diversifiée. Elle permet ainsi de multiplier les opérations de coopération technique (formation, échanges de bonnes pratiques...) qui facilitent notre travail dans le domaine de la coopération opérationnelle afin de mieux déceler les menaces pouvant affecter les intérêts français et de mieux lutter contre les fléaux terroristes ou criminels.

La création de la DCI nous a également permis de mieux appréhender les conséquences d'une actualité internationale souvent dense et tragique. Que ce soit en Côte d'Ivoire, lors des événements des « printemps arabes », au Japon avec le tsunami, au Maroc avec l'attentat de Marrakech ou en France avec le G8..., le travail d'information réalisé par les policiers et les gendarmes de la DCI a été, je le crois, apprécié.

Nous avons également pu développer d'autres nouveaux pans de missions comme la gestion civile des crises ou le partenariat avec les entreprises nationales.

### **Quelles sont les principales lignes directrices de la politique étrangère de la France en matière de sécurité intérieure ?**

La DCI participe, à titre principal, à l'application de la stratégie internationale du Ministre de l'Intérieur et à la mise en œuvre de la politique étrangère de la France en matière de sécurité intérieure.

Elle le fait en se mettant au service



Emile Pérez, Directeur de la Coopération Internationale, Ministère français de l'Intérieur, de l'outre-Mer, des Collectivités territoriales et de l'Immigration.

Emile Pérez, Head of the International Cooperation Department at the French Interior Ministry.

de toutes les directions et unités de la Police et de la Gendarmerie Françaises. Avec ses attachés de sécurité intérieure et ses officiers de liaison, elle participe au développement des bonnes pratiques de nos partenaires et également à la lutte que nous menons tous contre le terrorisme, la criminalité organisée, les stupéfiants ou les réseaux d'immigration irrégulière.

Au total, il s'agit de mieux faire prendre en compte les intérêts français et des Français sur la scène internationale.

### **Comment collaborez-vous avec vos homologues européens ?**

Globalement, les services des pays de l'Union Européenne ont acquis les mêmes niveaux de compétence. Au quotidien, la coopération est surtout opérationnelle. C'est notamment le cas avec nos principaux voisins qui partagent les mêmes problématiques criminelles : l'Espagne, le Royaume Uni, l'Allemagne ou l'Italie... Mais nous avons également une excellente coopération avec la Roumanie par exemple.

Tant en centrale que dans ses quelque trente services de sécurité intérieure repartis dans toute l'Europe géographique, la DCI a construit une approche globale à deux niveaux : celui des relations bilatérales et celui plus multilatéral de l'Union Européenne. Cela nous permet de mieux bâtir le présent tout en créant l'avenir de nos relations internationales et européennes. ■

## ■ Interview

Emile Pérez, Head of the International Cooperation Department at the French Interior Ministry.

### **The international cooperation department has been operational since this January. How has it fared in its first six months?**

Since the police and gendarmes dealing with international cooperation were brought under one roof in the department, we've gained in consistency, coordination and effectiveness. The cooperation we can now offer to our foreign partners, and our French colleagues, is a lot more varied. We've been able to boost technical cooperation in such areas as training and best practices, and this can only facilitate operational teamwork and help detect threats to French interests and to fight against terrorism and organized crime more effectively.

But setting up the department also gave us wider perspective on the impact of international events that can be complex and tragic. Whether it be Ivory Coast, the Arab Spring, the tsunami in Japan, the bomb attack in Marrakesh or the G8 summit in France, our work in gathering information has been highly appreciated. We've also made headway in other kinds of missions

like crisis management and partnerships with major French corporations.

### What are the main guidelines in France's policy regarding homeland security?

Our department's prime brief is to apply the Interior Ministry's international strategy and to implement France's foreign policy regarding homeland security. We do this by putting ourselves at the disposal of all police and gendarmerie departments and units. With our domestic security experts and liaison officers, we take part in honing best practices among our partners and

enhancing our own action against terrorism, organized crime, drugs trafficking and illicit immigration. In the end, it boils down to making a stronger case for French interests on the international scene.

### How do you work with your European counterparts?

Generally, the police in the European Union have acquired pretty well the same level of expertise. On an everyday basis, the work mainly involves operational cooperation. That's the case with our main neighbors - Spain, the United Kingdom, Germany and Italy - who all face the

same dangers from terrorists or criminals. But we have also achieved first-rate cooperation with Romania, for instance. Both at headquarters level and among the 30 homeland security services spread across Europe we have adopted two-tier approach, one consisting of bilateral relations and the other of multinational, European Union ties. That allows us to work more effectively today while ensuring the future of our international and European relations. ■

### ■ THERMOTECKNIX miniaturise l'imagerie thermique

À l'occasion de Milipol Paris 2011, la société Thermoteknix dévoilera son nouvel appareil photo miniaturisé à imagerie thermique, le MicroCAM, doté d'un pas de pixel de 17 microns et d'une résolution de 640x480. Avec une consommation inférieure à 1 watt et un poids de seulement 44 grammes, le MicroCAM dispose d'applications évidentes dans l'univers des drones. Deux modèles d'appareils photo seront disponibles - l'un avec un obturateur (qui nécessitera une correction de non uniformité) et un second modèle qui bénéficiera d'un objectif sans obturateur grâce à l'utilisation de la technologie brevetée de Thermoteknix, XT<sup>i</sup>. Cette technologie permet à l'appareil photo de ne contenir aucune pièce mécanique mobile, le rendant ainsi totalement silencieux au cours des opérations et ne nécessitant aucune correction de non uniformité de sa part - permettant ainsi une continuité dans la prise de vues.

La gamme d'appareils MicroCAM de Thermoteknix à imagerie thermique et à faible consommation comprend également des modèles d'une résolution 384x288, lesquels se retrouvent également intégrés dans différents autres produits tels que des caméras thermiques, des jumelles de vision nocturne ou divers équipements spécialisés. ■

### ■ THERMOTECKNIX downsizes thermal imaging

Thermoteknix will be unveiling their new 640x480 resolution MicroCAM thermal imaging core with 17micron pixel pitch at Milipol Paris 2011. Class-leading MicroCAM 640 draws less than 1.0W of power and weighs just 44g/1.55oz making it ideal for all low weight, low power consumption applications such as Unmanned Aerial Vehicles.

Two models of the new high resolution core are available - one with a shutter (requiring a NUC/Non Uniformity Correction) and another version which utilises Thermoteknix' patented XT<sup>i</sup> Shutterless Technology. This technology allows for a camera containing no moving

parts which is completely silent in operation and requires no NUC, meaning there is no interruption to viewing.

MicroCAM is Thermoteknix' range of ultra low-powered miniature thermal camera cores which also include 384x288 resolution models and which are incorporated in a number of Thermoteknix products including Clip On Thermal Imagers (ClipIR), handheld binocular devices (TiCAM) and a wealth of OEM products worldwide. ■



WIP, agence de réservation hôtelière partenaire du salon Milipol Paris 2011, est à votre disposition pour vous accompagner dans la préparation de votre séjour et vous propose des hôtels à des tarifs négociés.



WIP, Hotel booking agency partner of Milipol Paris 2011, is at your disposal to assist you in preparing for your stay, offering hotels rooms at negotiated rates.

s.elaoui@wipresa.com - Tel: +33(0) 1 70 36 04 38

## ■ CYALUME s'épanouit la nuit

Les bâtons lumineux de Cyalume sont aujourd'hui connus et reconnus de tous dans les secteurs de la sécurité et de la défense, mais de nouveaux usages et de nouvelles applications continuent de voir le jour. « Aucun soldat anglo-saxon déployé en Afghanistan ne part en opération sans emporter avec lui plusieurs bâtons lumineux, que ce soit pour de l'éclairage d'appoint, du balisage ou de l'identification. Les procédures anglo-saxonnes ont d'ailleurs déteint sur l'armée française dont la consommation de bâtons a été multipliée par trois l'année dernière ! » indique Bruno Duhesme, Directeur Commercial Europe.

Le développement de la société réside cependant dans de nouvelles innovations reposant toujours sur la chimio-luminescence, et notamment dans le domaine de l'identification au combat. « Le fait d'avoir des bâtons qui émettent dans la gamme de l'infrarouge donnait une autre dimension aux activités de nuit, mais nous avons également développé depuis quelques années des insignes à illumination infrarouge qui sont désormais en dotation dans l'armée américaine. Ils permettent de faire de l'identification de nuit avec des jumelles de vision nocturne aux normes américaines. Comme toujours, notre objectif est de concevoir des usages à la portée du combattant individuel », insiste Bruno Duhesme.

Afin d'étendre sa gamme tout en répercutant les retours d'expérience des théâtres d'opération, la société travaille sur une nouvelle famille de produits réfléchissants qui serait cette fois-ci basée sur des solutions thermiques. Constatant qu'il était difficile d'identifier un combattant ami ou ennemi à une distance de 1000 mètres, Cyalume développe actuellement un insigne qui permettrait de produire une température de 100 degrés centigrade – et qui serait donc parfaitement visible à la caméra thermique jusqu'à 1000 mètres. « Il y a un an, nous pouvions générer cette température de 100 degrés durant vingt minutes. Nous arrivons aujourd'hui à une durée de 2 heures et nous visons désormais les 4 heures. Comme pour nos autres produits, explique Bruno Duhesme, il s'agit de développer des solutions consommables simples et à des prix qui permettent de les distribuer à tous les échelons d'une armée. »

Cyalume se développe également sur le terrain des munitions, en travaillant en collaboration avec les plus grandes sociétés d'armement pour concevoir plusieurs gammes de munitions traçantes dont la luminosité ne reposerait pas sur un dispositif pyrotechnique, mais sur la chimio-luminescence, tout en offrant sensiblement les mêmes capacités



Insigne infrarouge de Cyalume / Cyalume's infra-red patch

avec l'avantage de ne pas être incendiaires ou polluantes. « Nous avons produit des munitions de 40 mm avec Rheinmetall et nous travaillons actuellement avec d'autres sociétés pour étendre cette gamme du 12,7 mm au 155 mm. Nous rentrons dans ce que nous pourrions appeler la 'munition verte' » conclut Bruno Duhesme. ■

## ■ CYALUME blossoms by night

Cyalume's light sticks are known and employed in every security and defense sector at present but new functions and applications are constantly being found. «No American or British troops in Afghanistan set out on missions these days without several light sticks, whether to provide extra lighting, markers or for identification purposes,» said Bruno Duhesme, the company's Sales Manager for Europe. «The practice has been taken up by the French Army which, last year alone, tripled the number of light sticks it used in operations in Afghanistan.»

The company's growth has been fuelled by constant innovation that's based not only on chemo-luminescence goods (two new products are scheduled to complete Cyalume's range this year) but also on retroreflection, particularly for identification in combat conditions.

«The fact of having light sticks operating in the near infra-red range has provided a fresh dimension to missions at night, but Cyalume has also been developing infra-red reflective products in recent years that the American Army

now uses,» said Mr. Duhesme. «They allow for identification with night vision binoculars that meet U.S. military standards. As always, our aim is to design user-friendly and low-cost goods for use by the individual soldier.»

To extend its range while incorporating feedback from operating theatres Cyalume is working on a new family of reflective material which, in this case, will be based on thermal solutions. Noting that it's difficult to identify a fighter - either friend or foe - at a distance of 1,000 metres, the company is developing a light patch that can generate a temperature of 100 degrees Celsius, and can thus be seen by a thermal imaging camera at a distance of 1,000 m or more.

«A year ago we were able to generate that temperature of 100 degrees for 20 minutes. Now we can do it for 2 hours and are targeting 4 hours,» said Mr. Duhesme. «As with our other products, we're intent on offering a user-friendly patch that's priced low enough to be distributed down the entire chain of command.»

Cyalume is equally forging ahead in the munitions area by working with major armaments groups to design charges for tracer, marker and illuminating munitions. An alternative to convention pyrotechnical systems, chemo-luminescent munitions provide pretty well the same performance, with the advantage that they're non-incendiary and non-polluting. «We've been working successfully with Rheinmetall on 40 mm munitions, and with other companies to extend that range to 12.7 and 155 mm ordnance,» said Mr. Duhesme. «With non-incendiary goods that don't cause pollution we are stepping into what we call the «green munitions» era.» ■

## ■ EYEVIS vous aide à garder l'œil sur vos informations

Créée en 1995 et spécialisée dans la conception et l'ingénierie de murs d'images pour des salles de contrôles, la société allemande Eyevis travaille en bonne intelligence avec sa filiale française créée dix années plus tard. Ainsi que l'explique Bertrand Sacher, Directeur Général de Eyevis France, les deux structures se sont réparties un savoir-faire spécifique : « Le hardware est 'Made in Germany' et le software est 'made in France'. Notre filiale française produit ainsi tous les logiciels de gestion des équipements. »

Les murs d'images des salles de contrôle permettent aux sociétés clientes de « centraliser de nombreuses sources d'information hétérogènes sur un seul écran afin de pouvoir prendre des décisions rapidement en cas de crise ou d'accident majeur », poursuit-il. Les clients sont les grandes sociétés actives dans la supervision de réseaux, qu'il s'agisse d'énergie ou de transports, mais aussi les ministères ou les services publics. Le métier a cependant évolué au cours des dernières années puisque le cœur de la problématique repose de plus en plus sur le software qui fait la valeur ajoutée de l'installation. « Eyevis France a développé un système logiciel dédié dont la base commune très graphique doit ensuite être interfacée avec les données du client. L'adaptation de ce logiciel au système du client peut nécessiter jusqu'à 6 mois d'études et de tests avant validation, voire plus selon la complexité des informations à traiter » souligne Bertrand Sacher.

L'une des dernières réalisations de la société Eyevis a ainsi permis la conception du Centre Opérationnel de l'Armée de l'Air

à Paris, pour lequel il a fallu faire cohabiter des sources Internet avec des sources « confidentiel défense » en assurant une étanchéité parfaite entre les différentes informations qui s'afficheraient ensuite sur les écrans de contrôle et en les rendant perméables à toute intrusion. L'installation a reçu la certification OTAN.

Plus récemment, la société Eyevis a achevé une installation particulièrement complexe pour la Bourse de Francfort, permettant un système de visualisation haute définition sur une surface de près de 60 m<sup>2</sup> (via 96 écrans jumelés). Le groupe, qui réalise 22 millions d'euros de chiffre d'affaires, pour une croissance annuelle de 10 à 15% , compte parmi ses clients le Centre de Crise du Quai d'Orsay, le Parlement Européen et de nombreux ministères. Mais plus que jamais, ainsi qu'aime à le souligner Bertrand Sacher, « l'intelligence d'un mur d'images se trouve dans son software. Les écrans ne sont que la partie émergée. » ■

## ■ EYEVIS helps you keeping an eye on your information

Founded in 1995 and specializing in designing and manufacturing large screen systems for control rooms, the German firm Eyevis works hand in glove with its French subsidiary which was set up a decade later. Bertrand Sacher, Managing Director of Eyevis France, says the two companies divide their specific expertise. "The hardware is "Made in Germany" and the software "Made in France,"" he said. "Our French unit produces all of the software that runs the equipment."

The video walls enable control rooms of Eyevis' customers to "centralize numerous sources of different information on a single

screen, which allows for quick decision-making in the event of emergencies or a major accident," Mr. Sacher said. He added that his customers were large firms which monitor networks, such as energy or transportation systems, or government departments and public services.

However, the business has evolved in recent years with the focus shifting increasingly to software, which provides the true added value to display systems. "Eyevis France has developed dedicated software whose graphical core system needs to interface with the customer's data. Adapting the software to the client's system can take up to six months of studies and tests before the interface can be validated, or even more time depending on the complexity of information that must be handled," Mr. Sacher stated.

One of the company's latest ventures led to the creation of a French Air Force operational center where information gleaned from the Internet lives side by side with classified information, with an air-tight wall between the two; and they are hacker-proof, to boot. The facility has received NATO certification.

More recently, Eyevis completed installing a particularly complicated facility for the Frankfurt Stock Exchange that consisted of a high definition visualization system on a wall covering nearly 60 sq.m. (fed by 96 twinned screens).

The group, which posted revenue of EUR 22 million in 2010 - and enjoys growth ranging from 10 to 15% per annum - counts the French Foreign Ministry's Crisis Center, the European Parliament and numerous government departments among its customers. "But more than ever," said Mr. Sacher, "the intelligence of a video wall lies in its software. The screen is just what you see. Behind you find the brains that run it." ■



Centre de situation d'urgence (Madrid) /  
Emergency Centre (Madrid)

## ■ EXAVISION vous observe jour et nuit

Exavision, qui s'est spécialisé dans la conception et la production de systèmes optroniques dédiés aux environnements hostiles, réalise désormais près de 60% de son chiffre d'affaires dans les domaines de la défense et de la sécurité. La société est actuellement engagée dans trois grands axes de recherche et développement dont le premier d'entre eux, le projet IAAIS (Imagerie Active Améliorée pour Identification plus Sûre), devrait déboucher sur la présentation d'un premier prototype à l'occasion de Milipol Paris 2011. Ce projet, au sein duquel Exavision joue le rôle d'intégrateur, proposera une nouvelle technologie destinée à donner une supériorité opérationnelle aux forces de sécurité (police, douanes..) en leur fournissant des moyens légers et autonomes (jumelles portables à imagerie active) permettant d'identifier à distance les suspects quelles que soient les conditions (pluie, brouillard, fumée...). « L'objectif est de démontrer la possibilité d'identifier des suspects en utilisant des images 'proche infrarouge' afin de ne pas être visible des cibles, ces images étant issues d'un capteur actif – une prise de vue sous éclairage laser » explique Eric Nascimben, Directeur Général d'Exavision.

Toujours dans le domaine de la surveillance optronique, Exavision travaille également au développement d'une solution de surveillance côtière associant de la détection radar et des capteurs optroniques qui – répartis sur un littoral – pourront localiser et suivre sur une portée de 5 kilomètres tous les vecteurs de mer, depuis une cible de la taille d'un jet-ski jusqu'à un navire au tonnage bien plus important. « Exavision fournira les capteurs optroniques qui produiront des images haute résolution ainsi que de la vision thermique afin d'assurer une surveillance de jour comme de nuit. Ce système sera expérimenté en rade de Toulon à l'automne prochain », indique Eric Nascimben. Enfin, la société a également conçu en partenariat avec Fujifilm le MOS200, un capteur venant en lieu et place d'une caméra classique, mais qui permet de faire de la détection d'humain à partir de 200 mètres et de l'identification à partir de 100 mètres, de jour



Eric Nascimben,  
Directeur Général / Managing Director.

comme de nuit. « Tous les traitements de l'image sont réalisés à l'intérieur de la caméra, ce qui permet d'étendre la capacité d'un système de surveillance classique de 12h à 24h, afin qu'il devienne opérationnel de jour comme de nuit, sans avoir à modifier son interface mécanique ou électrique ou son contrôle de commande » précise Eric Nascimben.

Ces nouveaux produits et le catalogue existant, notamment les caméras de conduite de tir ou les systèmes d'imagerie à 360 degrés, portent l'activité de la société dont le chiffre d'affaires a quasiment doublé en deux ans. L'un des derniers contrats signés par Exavision consistait à livrer pour les frégates de la marine nationale des caméras de conduite de tir nouvelle génération. ■

## ■ EXAVISION watches you by day and by night

Exavision, which specializes in designing and manufacturing optronic systems to operate in hostile environments, currently makes 60% of its sales in the defense and security fields.

The company is currently working along three different R&D lines, the first of which is named IAAIS (for Imagerie Active Améliorée pour Identification Plus Sûre). A first IAAIS prototype is scheduled to be showcased at Milipol Paris 2011.

The project, in which Exavision acts as integrator, involves a new technology that aims to provide operational superiority to law enforcement services like the Police and Customs by giving them light equipment such as active imagery binoculars that can identify suspects at long range regardless of the conditions (rain, fog, smoke).

«Our objective is to help identify suspects by using «near infra-red» images without being spotted by the targets, the images resulting from an active sensor: a picture illuminated by laser,» said Eric Nascimben, the managing director of Exavision.

Also in the field of optronic surveillance, Exavision is developing a coast surveillance solution combining radar detection and optronic sensors. Spread along a coast, the system can identify and follow all craft from the size of a jet-ski to a much bigger vessel within a range of 5 km.

«Exavision will supply the optronic sensors that produce high resolution images as well as thermal vision to ensure surveillance both day and night,» said Mr. Nascimben. «The system will be tested off the port of Toulon this Autumn.»

Lastly, the firm joined forces with Fujifilm to design the MOS200, a sensor that can stand in for a conventional camera but also detect a human presence 200 meters away and identify the person at 100 meters, both day and night. «All the processing is done inside the camera, which extends the conventional system's capacity from 12 hours to 24 hours. This makes it operational day or night without modifying its mechanical or electrical interface or its command system,» added Mr. Nascimben.

These new products and its existing goods, particularly fire control cameras or 360 degree imagery systems, explain why the company has succeeded in almost doubling its revenue in two years. One of Exavision's latest contracts has been to supply new generation fire control cameras for the French Navy's frigates. ■

### Milipol Monthly News

Published by EDS MILIPOL  
70 avenue du Général de Gaulle  
92058 Paris La Défense Cedex France  
Tél. +33 (0)1 76 77 13 14  
Fax: +33 (0)1 53 30 95 40

### Head of Publishing:

Michael Weatherseed - EDS MILIPOL



### Editorial Team:

Nicolas Arpagian / François de Saint-Exupéry  
BKSM Corporate Communication  
Tél. +33 (0)1 56 99 71 73  
Fax: +33 (0)1 56 99 71 75  
milipol@bksm.fr

**BKSM**  
corporate communication

### Advertising:

Joan Bsiri  
joan@bksm.fr